

## MINISTERIE

## VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 84

[C — 2003/31639]

**18 DECEMBER 2003. — Ordonnantie betreffende de rehabilitatie en de herbesteding van de niet-uitgebate bedrijfsruimten (1)**

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt:

HOOFDSTUK I. — *Algemene bepalingen*

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

**Art. 2.** Voor de toepassing van deze ordonnantie dient te worden verstaan onder:

1° "niet-uitgebate ruimte" (of "site"): een onroerend goed, al dan niet bebouwd, of een geheel van zulke goederen, met een totale grondoppervlakte van ten minste drie en een halve are, waarop een activiteit is uitgeoefend, en dat sedert ten minste één jaar niet meer wordt uitgebaat. Als het gaat over een kantoorgebouw bedraagt deze termijn ten minste tien jaar.

Een onroerend goed is een niet-uitgebate ruimte wanneer het niet gebruikt wordt of wanneer het gebruik ervan niet meer beantwoordt aan de mogelijkheden van de bebouwing.

Een onroerend goed is geen niet-uitgebate ruimte wanneer een nieuwe uitbating geen enkele andere voorafgaande verbouwing of verbetering zou vereisen, en wanneer het werkelijk en op actieve wijze te koop of te huur wordt aangeboden; het bewijs ervan moet door de eigenaar geleverd worden.

2° "activiteit": elke activiteit, behalve het gebruik van een goed voor huisvesting, ongeacht of ze commerciële, industriële, ambachtelijk, van een opslagbedrijf, administratief is, of tot de diensten-, kantoor-, verzorgings-, ziekenhuis-, onderwijs- of een andere sector behoort, alsook de goederen die bestemd werden voor de activiteit of die daaraan bijkomstig waren met inbegrip van de huisvesting van het veiligheidspersoneel, de ambtswoningen evenals de bijbehorende groene en gemeenschappelijke ruimtes van de site.

3° "rehabilitatie": de werken die het mogelijk maken - een site opnieuw esthetisch aantrekkelijk te maken en ervoor te zorgen dat deze direct geschikt is om te worden herbestedend of waar bouwwerken kunnen worden uitgevoerd met het oog op de herbesteding ervan.

4° "herbesteding": ofwel een nieuwe, daadwerkelijke en duurzame uitbating van de site, ofwel het werkelijk en actief te koop of te huur aanbieden van een site die geschikt is om onmiddellijk en normaal te worden gebruikt op een daadwerkelijke en duurzame manier.

5° "eigenaar": de privaot- of publiekrechtelijke natuurlijke of rechtspersoon, houder van een eigendoms- of ander zakelijk recht op de site bedoeld onder 1° van dit artikel.

6° "de Regie": de Grondregie opgericht bij de ordonnantie van 8 september 1994 houdende oprichting van de "Grondregie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest".

7° "de *minimis*-steun": elke steunmaatregel die wordt toegekend binnen de voorwaarden van Verordening nr. 69/2001 (EG) van de Commissie van 12 januari 2001 betreffende de toepassing van artikels 87 en 88 van het EG-Verdrag op de *minimis*-steun.

8° "onderneming": iedere natuurlijke of rechtspersoon die goederen of diensten op de markt aanbiedt.

**Art. 3.** De niet-uitgebate site omvat het geheel van de kadastrale percelen waarop zich de onder artikel 2, 1° van deze ordonnantie bedoelde goederen bevinden.

HOOFDSTUK II. — *De inventaris van de niet-uitgebate bedrijfsruimten*

**Art. 4. § 1.** De Regie maakt een globale inventaris op van de op het Brussels Hoofdstedelijk Grondgebied gelegen niet-uitgebate ruimten en houdt die inventaris bij.

De Regering stelt de vore van de inventaris vast en bepaalt de meldingen die erin moeten voorkomen.

§ 2. De Regie opent de procedure tot opname in de inventaris:

1° op voorstel van de gemeente waarin het goed gelegen is;

2° of op eigen initiatief.

De Regie geeft kennis van haar intentie tot opname van de site in de inventaris, bij een ter post aangetekende brief, aan de eigenaar van de site evenals aan de betrokken gemeente. Tevens wordt in deze kennisgeving vermeld of de Regie van mening is dat een rehabilitatie van de site noodzakelijk is.

## MINISTERE

## DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 84

[C — 2003/31639]

**18 DECEMBRE 2003. — Ordonnance relative à la réhabilitation et à la réaffectation des sites d'activité inexploités (1)**

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit:

CHAPITRE I<sup>er</sup>. — *Dispositions générales*

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

**Art. 2.** Pour l'application de la présente ordonnance, il faut entendre par:

1° "site inexploité" (ou "site"): un bien immeuble, bâti ou non, ou un ensemble de tels biens, d'une superficie totale au sol de trois ares et demi au moins, qui a été le siège d'une activité, et qui est inexploité depuis un an au moins ou s'il s'agit d'un immeuble de bureau qui est inexploité depuis dix ans au moins.

Un bien immeuble est un site inexploité lorsqu'il est inutilisé ou lorsque son utilisation ne correspond pas aux potentialités du bâti.

Un immeuble n'est pas un site inexploité lorsqu'une nouvelle exploitation ne nécessiterait aucune transformation ou amélioration préalable, et lorsqu'il est effectivement et activement offert en vente ou en location, la preuve en incombant à son propriétaire.

2° "activité": toute activité autre que l'occupation d'un bien à titre de logement, qu'elle soit commerciale, industrielle, artisanale, d'entrepôt, d'administration, de services, de bureau, de soins, d'hospitalisation, d'enseignement, ou autre, ainsi que les biens qui étaient affectés à l'activité ou en constituaient l'accessoire en ce compris le logement du personnel de sécurité, les logements de fonction ainsi que les espaces verts et communautaires dépendants du site.

3° "réhabilitation": les travaux permettant de reconstituer un espace esthétique et directement apte à être réaffecté ou à faire l'objet de travaux de construction en vue de la réaffectation du site.

4° "réaffectation": soit une nouvelle exploitation du site, effective et durable; soit l'offre en vente ou en location effective et active d'un site en état d'être immédiatement et normalement exploité de manière effective et durable.

5° "propriétaire": la personne physique ou morale de droit privé ou de droit public, titulaire d'un droit de propriété ou d'un autre droit réel sur le site visé au 1° du présent article.

6° "la Régie": la Régie foncière créée par l'ordonnance du 8 septembre 1994 portant création de la "Régie foncière de la Région de Bruxelles-Capitale".

7° "aide de *minimis*": toute mesure d'aide octroyée dans les conditions du Règlement n° 69/2001 (CE) de la Commission du 12 janvier 2001 concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides de *minimis*.

8° "entreprise": toute personne morale ou physique, offrant, sur le marché, des biens ou des services.

**Art. 3.** Le site inexploité est délimité par l'ensemble des parcelles cadastrales sur lesquelles se trouvent les biens visés à l'article 2, 1°, de la présente ordonnance.

CHAPITRE II. — *L'inventaire des sites inexploités*

**Art. 4. § 1<sup>er</sup>.** La Régie dresse et tient à jour un inventaire global des sites inexploités situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

Le Gouvernement arrête la forme de l'inventaire et détermine les mentions qui doivent y figurer.

§ 2. La Régie entame la procédure d'inscription à l'inventaire:

1° soit sur proposition de la commune où le bien est situé;

2° soit d'initiative.

La Régie notifie son intention d'inscrire le site à l'inventaire, par lettre recommandée à la poste, au propriétaire du site ainsi qu'à la commune concernée. Elle mentionne dans cette notification si elle estime qu'une réhabilitation du site est nécessaire.

Binnen zestig dagen na de kennisgeving, kan de eigenaar bij een ter post aangetekende brief zijn bemerkingsen aangaande de opname aan de Regie bezorgen; in voorkomend geval, voegt hij er een gedetailleerd voorstel bij tot rehabilitatie van de site, als deze nodig is, en tot de herbesteding ervan om zo, indien dat het geval is, het niet opnemen van de site in de inventaris te rechtvaardigen. Eens deze termijn overschreden, wordt de eigenaar geacht geen opmerkingen te hebben wat betreft de opname van het goed in de inventaris.

Binnen zestig dagen na de kennisgeving, brengt het college van burgemeester en schepenen van de gemeente waarin het goed gelegen is, advies uit over de opname. Eens deze termijn overschreden, wordt de gemeente geacht geen opmerkingen te hebben wat betreft de opname van het goed in de inventaris.

De beslissing tot opname in de inventaris moet door de Regering genomen worden binnen het jaar na de kennisgeving aan de eigenaar van hogerop bedoeld voorstel tot opname. Als opmerkingen gericht werden tot de Regie, zal de Regering daarop antwoorden in de motivering van haar beslissing tot opname in de inventaris. De beslissing tot opname van de site in de inventaris verduidelijkt tevens of rehabilitatie van de site noodzakelijk is.

Indien de Regering niet overgaat tot de opname van de site in de inventaris binnen het jaar na de kennisgeving aan de eigenaar van de intentie tot opname, kan de Regering niet overgaan tot de inschrijving zonder de gehele procedure te herbeginnen.

Binnen dertig dagen na de opname van een site in de inventaris, geeft de Regering kennis van haar beslissing, bij een ter post aangetekende brief, aan de eigenaar, aan de Regie en aan de gemeente waarin het goed gelegen is.

§ 3. De Regering stelt de modaliteiten van de opname in de inventaris vast, evenals die van de raadpleging van de informatie die erin is opgenomen.

### HOOFDSTUK III. — *Rehabilitatie en herbesteding*

**Art. 5. § 1.** De eigenaar van een in de inventaris opgenomen site moet overgaan tot de rehabilitatie van de site, indien nodig, en tot de herbesteding ervan.

Daartoe kan de Regie tussenkomen om de eigenaars van de in de inventaris opgenomen sites te helpen om deze te rehabiliteren en/of te herbesteding, en dit zoals in de volgende paragrafen uiteengezet is.

§ 2. De Regie onderzoekt het gedetailleerd voorstel tot rehabilitatie, als deze nodig is, en tot herbesteding van de site dat haar door de eigenaar werd bezorgd tijdens de onder artikel 4 van deze ordonnantie bedoelde procedure tot opname in de inventaris, of later. In voorkomend geval, wanneer het om een complex project gaat, stelt de Regie een begeleidingscomité aan dat belast wordt met het onderzoek van de uitvoerbaarheid van het project op het vlak van stedenbouw, milieu en financiën.

De Regering bepaalt de samenstelling en de regels voor de werking van het begeleidingscomité.

§ 3. De Regie of het begeleidingscomité formuleren desgevallend voorstellen tot aanpassing of tot wijziging van liet project.

Wanneer het rehabilitatieproject en/of herbestedingsproject is goedgekeurd, naargelang het geval door de Regie of door het begeleidingscomité, wordt aan de eigenaar voorgesteld de voor de realisatie van zijn project noodzakelijke vergunningen aan te vragen en wordt deze, op zijn verzoek, bijgestaan bij het nemen van de nodige stappen tot het verkrijgen van de vereiste vergunningen.

§ 4. Wanneer de eigenaar van een in de inventaris opgenomen site geen gedetailleerd voorstel tot rehabilitatie en/of herbesteding van zijn site aan de Regie mededeelt, neemt deze laatste contact met hem op om hem voor te stellen samen een dergelijk voorstel uit te werken.

Wanneer de eigenaar hiermee instemt, wijst de Regie een projectontwerper aan en wordt desgevallend een begeleidingscomité aangesteld. De Regie stelt de eigenaar een rehabilitatieproject en/of herbestedingsproject voor.

Dans les soixante jours de la notification, le propriétaire peut faire connaître à la Régie, par lettre recommandée à la poste, ses observations au sujet de l'inscription et le cas échéant, il les accompagne d'une proposition détaillée de réhabilitation du site, si celle-ci est nécessaire, et de sa réaffectation de nature à justifier, le cas échéant, la non inscription du site à l'inventaire. Passé ce délai, le propriétaire est réputé ne pas avoir de remarque quant à l'inscription du bien à l'inventaire.

Dans les soixante jours de la notification, le collège des bourgmestres et échevins de la commune où le bien est situé, donne son avis sur l'inscription. Passé ce délai, la commune est réputée ne pas avoir de remarque à formuler quant à l'inscription du bien à l'inventaire.

La décision d'inscription à l'inventaire doit être prise par le Gouvernement dans l'année de la notification au propriétaire de la proposition d'inscription visée ci-dessus. Si des observations ont été adressées à la Régie, le Gouvernement y répond dans la motivation de sa décision d'inscription à l'inventaire. La décision d'inscription du site à l'inventaire précise également si une réhabilitation du site est nécessaire.

A défaut pour le Gouvernement d'avoir procédé à l'inscription du site à l'inventaire dans l'année de la notification au propriétaire de son intention de procéder à ladite inscription, le Gouvernement ne peut procéder à l'inscription sans recommencer toute la procédure.

Dans les trente jours suivant l'inscription d'un site à l'inventaire, le Gouvernement notifie sa décision, par lettre recommandée à la poste, au propriétaire, à la Régie et à la commune où le bien est situé.

§ 3. Le Gouvernement arrête les modalités d'inscription à l'inventaire ainsi que de la consultation des informations contenues dans celui-ci.

### CHAPITRE III. — *Réhabilitation et réaffectation*

**Art. 5. § 1<sup>er</sup>.** Le propriétaire d'un site inscrit à l'inventaire, doit procéder à la réhabilitation si elle est nécessaire, et à la réaffectation du site.

A cette fin, la Régie peut intervenir pour aider les propriétaires de sites inscrits à l'inventaire à réaffecter et/ou à réhabiliter ceux-ci et ce, de la manière définie aux paragraphes suivants.

§ 2. La Régie examine la proposition détaillée de réhabilitation, si celle-ci est nécessaire, et de réaffectation du site qui lui aurait été transmise par le propriétaire soit lors de la procédure d'inscription à l'inventaire visée à l'article 4 de la présente ordonnance soit ultérieurement. Le cas échéant, en cas de projet complexe, la Régie met en place un comité d'accompagnement chargé d'examiner la faisabilité urbanistique, environnementale et financière du projet.

Le Gouvernement détermine la composition et les règles de fonctionnement du comité d'accompagnement.

§ 3. La Régie ou le comité d'accompagnement formule, le cas échéant, des propositions d'adaptations ou de modifications du projet.

Lorsque le projet de réhabilitation et/ou de réaffectation est approuvé, suivant les cas, par la Régie ou le comité d'accompagnement, celui-ci propose au propriétaire d'introduire les demandes de permis nécessaires à la réalisation de son projet et, à la demande du propriétaire, assiste celui-ci dans les différentes démarches à accomplir jusqu'à l'obtention des autorisations requises.

§ 4. En l'absence de communication à la Régie par le propriétaire d'un site inscrit à l'inventaire d'une proposition détaillée en vue de la réhabilitation et/ou de la réaffectation de son site, la Régie prend contact avec ce dernier afin de lui proposer d'établir avec lui pareille proposition.

En cas d'acceptation du propriétaire, un auteur de projet est désigné par la Régie et, le cas échéant, un comité d'accompagnement est mis en place. Un projet de réhabilitation et ou de réaffectation du site est proposé par la Régie au propriétaire.

Wanneer de eigenaar liet rehabilitatievoorstel van de Regie aanvaardt, stelt deze laatste hem voor de voor de realisatie van het project noodzakelijke vergunningen aan te vragen en wordt deze, op zijn verzoek, bijgestaan bij het nemen van de nodige stappen tot het verkrijgen van de vereiste vergunningen.

§ 5. Wanneer een site een gedeelde eigendom is, zal aan de eigenaars gevraagd worden een gemachtigde aan te wijzen die belast zal zijn met de betrekkingen met de Regie.

§ 6. De regering bepaalt de procedures, voorwaarden en modaliteiten inzake de tussenkomsten van de Regie waaronder meer bepaald de voorwaarden en de modaliteiten voor evaluatie en tenlasteneming door de Regie van de vaststellingskost van een project voor rehabilitatie en/of herbestemming van een site en van de eventuele terugbetaling van deze financiële hulp.

**Art. 6.** Indien de geplande bestemming(en) niet strookt/stroken met deze van het geldend bijzonder bestemmingsplan, kan de Regering beslissen het plan te wijzigen overeenkomstig artikel 61, eerste lid, 2° van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw.

**Art. 7. § 1.** Wanneer de rehabilitatiewerken aan de site uitgevoerd zijn, geeft de eigenaar kennis aan de Regie van het proces-verbaal van hun voorlopige oplevering.

Binnen dertig dagen na ontvangst van deze kennisgeving, maakt de Regie één van de volgende stukken op :

- 1° hetzij een proces-verbaal van vaststelling van de rehabilitatie;
- 2° hetzij een proces-verbaal van onvermogen.

De Regie geeft de eigenaar, binnen dertig dagen na datum, kennis van het proces-verbaal van vaststelling van de rehabilitatie of van het proces-verbaal van onvermogen bij een ter post aangetekende zending.

Een kopie van het proces-verbaal wordt tegelijkertijd ter informatie bezorgd aan de betrokken gemeente.

Het proces-verbaal tot vaststelling van de rehabilitatie wordt bij de inventaris gevoegd. Het proces-verbaal tot vaststelling van de rehabilitatie houdt van ambtswege de opheffing in van de belasting waarin voorzien in artikel 20, § 1 van deze ordonnantie.

§ 2. Wanneer de herbestemming van de site een feit is, geeft de eigenaar hiervan kennis aan de Regie.

Binnen dertig dagen na ontvangst van deze kennisgeving, maakt de Regie één van de volgende stukken op :

- 1° hetzij een proces-verbaal van vaststelling van de herbestemming;
- 2° hetzij een proces-verbaal van onvermogen.

De Regie geeft de eigenaar, binnen dertig dagen na datum, kennis van het proces-verbaal van vaststelling van de herbestemming of van het proces-verbaal van onvermogen bij een ter post aangetekende zending.

#### HOOFDSTUK IV. — Fiscale bepalingen

**Art. 8. § 1.** De sites die opgenomen zijn in de inventaris zijn onderworpen aan een belasting die geheven wordt door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Vanaf het moment dat het Gewest effectief de sites belast met toepassing van artikel 9, § 1, mogen de gemeenten uit het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op deze goederen geen belastingen meer heffen die verschuldigd zijn wegens hun niet-uitbating.

De alzo door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest geïnde belasting wordt verdeeld tussen het Gewest en de gemeente waarin de site gelegen is, waarbij 80 % naar de gemeente gaat en 20 % naar het Gewest.

§ 2. De belasting wordt hoofdelijk omgeslagen over de eigenaars van een site die, deels of volledig, de rehabilitatie en de herbestemming van de beschouwde site kunnen realiseren. Evenwel, wanneer het zakelijk recht slechts op een deel van de site slaat, waarvan de grondoppervlakte bepaalbaar is, zal de hoofdelijkheid van de houder ervan beperkt worden tot het aandeel van zijn recht in de totale oppervlakte van de site.

§ 3. De Regering legt de modaliteiten vast voor de teruggave van het deel van de belastingen dat aan de gemeenten toekomt.

Lorsque le projet de réhabilitation proposé par la Régie est approuvé par le propriétaire, la Régie propose à celui-ci d'introduire les demandes de permis nécessaires à la réalisation du projet et, à la demande du propriétaire, assiste celui-ci dans les différentes démarches à accomplir jusqu'à l'obtention des autorisations requises.

§ 5. En cas de pluralité de propriétaires pour un site, il leur sera demandé de désigner un mandataire chargé des relations avec la Régie.

§ 6. Le Gouvernement détermine les procédures, conditions et modalités relatives aux interventions de la Régie dont notamment les conditions et les modalités d'évaluation et de prise en charge par la Régie du coût d'établissement d'un projet de réhabilitation et/ou de réaffectation d'un site et du remboursement éventuel de cette aide financière.

**Art. 6.** Si la ou les affectations projetées ne correspondent pas à celles prévues par le plan particulier d'affectation du sol en vigueur, le Gouvernement peut décider de la modification du plan conformément à l'article 61, alinéa 1<sup>er</sup>, 2° de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme.

**Art. 7. § 1<sup>er</sup>.** Lorsque les travaux de réhabilitation du site ont été exécutés, le propriétaire notifie à la Régie le procès-verbal de leur réception provisoire.

Dans les trente jours de la réception de cette notification, la Régie dresse :

- 1° soit, un procès-verbal constatant la réhabilitation;
- 2° soit, un procès-verbal de carence.

Le procès-verbal constatant la réhabilitation ou le procès-verbal de carence est notifié par la Régie au propriétaire par envoi recommandé dans les trente jours de sa date.

Copie du procès-verbal est simultanément transmise pour information à la commune concernée.

Le procès-verbal constatant la réhabilitation est annexé à l'inventaire. Le procès-verbal constatant la réhabilitation entraîne d'office la suspension de la taxe telle que prévue à l'article 20, § 1<sup>er</sup>, de la présente ordonnance.

§ 2. Lorsque la réaffectation du site a été réalisée, le propriétaire le notifie à la Régie.

Dans les trente jours de la réception de cette notification, la Régie dresse

- 1° soit, un procès-verbal constatant la réaffectation;
- 2° soit, un procès-verbal de carence.

Le procès-verbal constatant la réaffectation ou le procès-verbal de carence est notifié par la Régie au propriétaire par envoi recommandé dans les trente jours de sa date. Une copie du procès-verbal est simultanément transmise pour information à la commune concernée. Le procès-verbal constatant la réaffectation du site emporte la radiation de celui-ci de l'inventaire à la date de sa réaffectation.

#### CHAPITRE IV. — Dispositions fiscales

**Art. 8. § 1<sup>er</sup>.** Les sites inscrits à l'inventaire font l'objet d'une taxation par la Région de Bruxelles-Capitale. A partir de la date à laquelle la Région taxe effectivement lesdits sites en application de l'article 9, § 1<sup>er</sup>, les communes de la Région de Bruxelles-Capitale, ne peuvent plus percevoir de taxes sur ces sites dues en raison de leur inexploitation.

La taxe ainsi perçue par la Région de Bruxelles-Capitale est répartie entre la Région et la commune sur le territoire de laquelle est situé le site à concurrence de 80 % pour la commune et 20 % pour la Région.

§ 2. La taxe est solidairement à charge des propriétaires d'un site pouvant réaliser, en partie ou en totalité, la réhabilitation et la réaffectation du site concerné. Toutefois, si le droit réel ne porte que sur une partie du site, dont la superficie au sol est déterminable, la solidarité de son titulaire se limitera à la proportion de son droit dans la superficie totale du site.

§ 3. Le Gouvernement arrête les modalités de la rétrocession aux communes de la partie de la taxe leur revenant.

**Art. 9.** § 1. Elke in de inventaris opgenomen site is aan de belasting onderworpen vanaf 1 januari van liet kalenderjaar dat volgt op het verstrijken van een termijn van twaalf maand na de opname van de site in de inventaris.

§ 2. De in de inventaris opgenomen situen zijn onderworpen aan een jaarlijkse belasting berekend op basis van het aantal vierkante meter grondoppervlakte. Wanneer de site gebouwen omvat, wordt het aantal vierkante meter grondoppervlakte van het gebouw vermenigvuldigd met het aantal bovengrondse verdiepingen. De som bedraagt :

1° 12 EUR per vierkante meter grondoppervlakte voor de eerste duizend vierkante meter;

2° 10 EUR per vierkante meter grondoppervlakte voor de schijf van duizend en één tot tienduizend vierkante meter;

3° 8 EUR per vierkante meter grondoppervlakte vanaf tienduizend vierkante meter.

§ 3. De hogerop vastgestelde bedragen worden jaarlijks aangepast aan de index van de consumptieprijzen van het Rijk. Deze aanpassing wordt bekomen door middel van de coëfficiënt die het resultaat is van de deling van de prijzenindex van de maand december van het jaar dat aan liet boekjaar voorafgaat door de prijzenindex van de maand december van het voorafgaand jaar. Na het toepassen van de coëfficiënt, worden de bedragen naar de hogere schijf van vijftientig eurocent afgerond.

**Art. 10.** De Regering stelt de ambtenaren aan die belast worden met het ontvangen en het nakijken van de aangiften, de berekening en de inning van de belasting.

**Art. 11.** § 1. De dienst die aangewezen wordt door de Regering bezorgt de eigenaar jaarlijks voor 30 juni een aangifteformulier waarvan het model vastgesteld is door de Regering.

§ 2. De eigenaar moet deze aangifte zorgvuldig ingevuld en ondertekend terugsturen binnen dertig dagen na verzending.

§ 3. De eigenaar die op 1 oktober van het elk jaar geen aangifteformulier ontvangen heeft, wordt geacht er een aan te vragen.

**Art. 12.** § 1. In geval van fouten of onvolledigheden in de aangifte van de eigenaar, gaan de in artikel 10 bedoelde ambtenaren over tot de rechtzetting ervan; de met redenen omklede rechtzetting wordt aan de eigenaar bezorgd binnen een termijn van acht maanden die aanvangt op de dag van ontvangst van de aangifte.

§ 2. In de maand die volgt op de verzending van deze kennisgeving kan de eigenaar zijn opmerkingen schriftelijk meedelen; de belasting kan niet geheven worden vóór het verstrijken van deze termijn.

§ 3. Indien de eigenaar geen aangifte doet binnen de termijn vastgesteld in artikel 11, gaan de ambtenaren bedoeld in artikel 10, ambtshalve over tot de berekening van de verschuldigde belasting en baseren zich daarbij op de elementen waarover zij beschikken, en dat binnen de termijn vastgesteld in artikel 13, § 1.

§ 4. Alvorens over te gaan tot de ambtshalve heffing, brengen de ambtenaren de eigenaar schriftelijk en via een ter post aangetekende brief op de hoogte van de redenen voor de ambtshalve belasting en de elementen waarop de belasting zal gebaseerd zijn.

§ 5. In de maand die volgt op de verzending van deze kennisgeving, kan de eigenaar zijn opmerkingen schriftelijk meedelen; de belasting kan niet geheven worden vóór het verstrijken van deze termijn.

§ 6. Wanneer de eigenaar ambtshalve belast wordt, komt het hem toe, in geval van betwisting, de bewijzen te leveren voor het foutief karakter van de belasting en de grondslag ervan.

**Art. 13.** § 1. Deze belasting wordt geheven via kohier.

De kohieren worden uitvoerbaar verklaard door de ambtenaar die daartoe wordt aangewezen door de Regering voor een periode van drie jaar lopende vanaf 1 januari van het jaar waarop de belasting van toepassing is.

**Art. 9.** § 1<sup>er</sup>. Tout site inscrit à l'inventaire est soumis à la taxe à partir du les janvier de l'année civile qui suit celle de l'échéance d'un délai de douze mois après la date de l'inscription du site à l'inventaire.

§ 2. Les sites inscrits à l'inventaire font l'objet d'une taxe annuelle calculée sur base du nombre de mètre carré au sol. Lorsque le site comprend des bâtiments, le nombre de mètre carré au sol du bâtiment est multiplié par le nombre d'étages situés au-dessus du niveau du sol. Le montant s'élève à :

1° 12 EUR par mètre carré au sol pour les mille premiers mètres carrés;

2° 10 EUR par mètre carré au sol pour la tranche de mille un à dix mille mètres carrés;

3° 8 EUR par mètre carré au sol au-delà de dix mille mètres carrés.

§ 3. Les montants prévus ci-dessus sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. Cette adaptation est réalisée à l'aide du coefficient obtenu en divisant l'indice des prix du mois de décembre de l'année qui précède l'exercice par l'indice des prix du mois de décembre de l'année antérieure. Après application du coefficient, les montants sont arrondis à la tranche supérieure de vingt-cinq eurocent.

**Art. 10.** Le Gouvernement désigne les fonctionnaires chargés de recevoir et de vérifier les déclarations et de procéder à l'établissement et au recouvrement de la taxe.

**Art. 11.** § 1<sup>er</sup>. Le service désigné par le Gouvernement adresse annuellement avant le 30 juin au propriétaire une formule de déclaration dont le modèle est arrêté par le Gouvernement.

§ 2. Le propriétaire est tenu de renvoyer cette déclaration dûment complétée et signée dans les trente jours de son envoi.

§ 3. Le propriétaire qui n'a pas reçu de formule de déclaration au 1<sup>er</sup> octobre de chaque année est tenu d'en réclamer une.

**Art. 12.** § 1<sup>er</sup>. En cas d'erreur ou d'omission dans la déclaration du propriétaire, les fonctionnaires visés à l'article 10 procèdent à la rectification de la déclaration; la rectification motivée est notifiée au propriétaire dans un délai de huit mois à compter du jour de la réception de la déclaration.

§ 2. Dans le mois qui suit l'envoi de cette notification, le propriétaire peut faire valoir ses observations par écrit; la taxe ne peut être établie avant l'expiration de ce délai.

§ 3. Lorsque le propriétaire n'a pas remis dans les délais la déclaration dont question à l'article 11, les fonctionnaires visés à l'article 10 procèdent à l'établissement d'office de la taxe due par le propriétaire eu égard aux éléments dont ils disposent, dans les délais visés à l'article 13, § 1<sup>er</sup>.

§ 4. Avant de procéder à la taxation d'office, les fonctionnaires notifient au propriétaire, par lettre recommandée, les motifs de la taxation d'office et les éléments sur lesquels la taxe sera basée.

§ 5. Dans le mois qui soit l'envoi de cette notification, le propriétaire peut faire valoir ses observations par écrit; la taxe ne peut être établie avant l'expiration de ce délai.

§ 6. Lorsque le propriétaire est taxé d'office, il lui incombe, en cas de contestation, de faire la preuve du caractère erroné de la taxation et de l'assiette de la taxe.

**Art. 13.** § 1<sup>er</sup>. La taxe est perçue par voie de rôle.

Les rôles sont rendus exécutoires par le fonctionnaire, désigné à cet effet par le Gouvernement, pendant trois années à partir du 1<sup>er</sup> janvier de l'année qui désigne l'exercice d'imposition pour lequel la taxe est due.

De kohieren vermelden :

- 1° de naam van het Gewest;
- 2° de naam, de voornamen en het adres van de belastingplichtige;
- 3° de verwijzing naar deze ordonnantie;
- 4° het bedrag van de belasting en de reden tot heffing;
- 5° het aanslagjaar;
- 6° het artikelnummer van het kohier.

§ 2. Het aanslagbiljet wordt op straffe van verval binnen zes maanden na de datum van uitvoerbaarheidsverklaring aan de eigenaar bezorgd. Het aanslagbiljet is gedateerd en draagt de vermeldingen vastgesteld in de eerste paragraaf.

§ 3. De belasting moet ten laatste twee maanden na de toezending van het aanslagbiljet betaald worden.

§ 4. Bij uitblijvende betaling, wordt een herinneringsbrief gestuurd.

§ 5. Bij uitblijvende betaling binnen dertig dagen vanaf de verzending van de herinneringsbrief vermeld in de vorige paragraaf, wordt een tweede herinneringsbrief aangetekend verstuurd.

**Art. 14.** § 1. Indien de belasting niet binnen de termijn betaald werd, is van rechtswege een interest eisbaar; deze wordt maandelijks berekend tegen het tarief van 0,8 % op het totaal van de verschuldigde belastingen, afgerond naar de lagere eenheid in euro. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend. De interest wordt enkel gevorderd indien hij minstens twee EUR bedraagt.

§ 2. Bij terugbetaling van belasting is van rechtswege een interest verschuldigd : hij wordt berekend tegen het tarief van 0,8 % per maand op het bedrag van de terug te geven belasting, afgerond naar de lagere eenheid in euro. Ieder gedeelte van de maand wordt voor een volledige maand gerekend. De interest wordt enkel teruggestort indien hij minstens twee EUR bedraagt.

**Art. 15.** De verjaringstermijn voor de inning van de belasting, de interesten en de toebehoren wordt vastgelegd op vijf jaar na de dag waarop zij ontstaan is.

**Art. 16.** De oplossing van de moeilijkheden die kunnen rijzen met betrekking tot de inning van de belasting, vooraleer het geding aanhangig gemaakt wordt, komt toe aan de ambtenaren bedoeld in artikel 10.

**Art. 17.** § 1. Indien de belasting, de interesten en de toebehoren niet betaald worden, vaardigt de ambtenaar belast met de inning van de belasting een dwangbevel uit.

Het wordt geïssueerd en uitvoerbaar verklaard door de ambtenaar daartoe aangewezen door de Regering. Het wordt aan de belastingplichtige eigenaar betekend bij gerechtsdeurwaarderexploot.

§ 2. Deze betekening :

1° stuit de verjaringstermijn voor de inning van de belasting, de interesten en de toebehoren;

2° laat de inschrijving toe van de wettelijke hypotheek bedoeld in artikel 19, § 3.

**Art. 18.** Na de betekening bedoeld in artikel 17, § 1, kan de ambtenaar belast met de inning van de belasting, bij gerechtsdeurwaarderexploot, uitvoerend beslag laten leggen op de sommen en goederen verschuldigd aan de belastingplichtige. Het derdenbeslag moet eveneens aan de belastingplichtige worden betekend bij gerechtsdeurwaarderexploot.

Dit beslag heeft gevolgen vanaf de betekening van het exploit aan de derde-beslagene.

Het geeft aanleiding tot het opmaken en het verzenden, door de ambtenaar belast met de inning van de belasting, van een bericht van beslag waarin voorzien in artikel 1390 van het Gerechtelijk Wetboek.

**Art. 19.** § 1. Voor de inning van de belasting, de interesten en de kosten, beschikt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest over een algemeen voorrecht op alle roerende goederen van de belastingplichtige, met uitzondering van binnenschepen en zeeschepen, en over een wettelijke hypotheek op alle goederen toebehorend aan de belastingplichtige en gelegen op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en waarop een hypotheek kan worden gevestigd.

§ 2. Het voorrecht neemt rang na alle reeds bestaande wettelijke voorrechten.

§ 3. De wettelijke hypotheek neemt rang vanaf de dag van de inschrijving ervan krachtens het uitgevaardigde dwangbevel, uitvoerbaar verklaard en betekend aan de belastingplichtige overeenkomstig artikel 17, § 1.

Les rôles mentionnent :

- 1° le nom de la Région;
- 2° le nom, prénoms et adresse du redevable de la taxe;
- 3° une référence à la présente ordonnance;
- 4° le montant de la taxe et le fait qui en justifie l'exigibilité;
- 5° l'exercice;
- 6° le numéro d'article du rôle.

§ 2. L'avertissement-extrait de rôle est, à peine de forclusion, notifié au propriétaire dans les six mois à compter de la date de l'exécutoire. Il est daté et porte les mentions indiquées au paragraphe premier.

§ 3. La taxe doit être payée au plus tard dans les deux mois suivant l'envoi de l'avertissement-extrait de rôle.

§ 4. En cas de non-paiement, un rappel est envoyé.

§ 5. En cas de non-paiement endéans les trente jours de l'envoi du rappel visé ci-dessus, un deuxième rappel est envoyé par lettre recommandée.

**Art. 14.** § 1<sup>er</sup>. Un intérêt est exigible de plein droit si la taxe n'est pas payée dans les délais; il est calculé mensuellement, au taux de 0,8 %, sur le total des taxes dues arrondi à l'euro inférieur. Toute fraction de mois est comptée pour un mois entier. L'intérêt n'est réclamé que s'il atteint deux EUR.

§ 2. En cas de restitution d'impôt un intérêt est exigible de plein droit : il est calculé aux taux de 0,8 % par mois, sur le montant de la taxe à restituer arrondi à l'euro inférieur. Toute fraction de mois est comptée pour un mois entier. L'intérêt n'est restitué que s'il atteint deux EUR.

**Art. 15.** L'action en recouvrement de la taxe, des intérêts et des accessoires se prescrit par cinq ans à compter du jour où elle est née.

**Art. 16.** Le règlement des difficultés qui peuvent naître quant à la perception de la taxe, avant l'introduction des instances, appartient aux fonctionnaires visés à l'article 10.

**Art. 17.** § 1<sup>er</sup>. En cas de non-paiement de la taxe, des intérêts et des accessoires, une contrainte est décernée par le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe.

Elle est visée et rendue exécutoire par le fonctionnaire désigné à cet effet par le Gouvernement. Elle est signifiée au propriétaire redevable par exploit d'huissier.

§ 2. Cette signification :

1° interrompt le délai de prescription pour le recouvrement de la taxe, des intérêts et des accessoires;

2° permet l'inscription de l'hypothèque légale visée à l'article 19, § 3.

**Art. 18.** Après la signification visée à l'article 17, § 1<sup>er</sup>, le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe peut faire procéder, par exploit d'huissier, à la saisie-arrêt-exécution entre les mains d'un tiers sur les sommes et effets dus au redevable. La saisie-arrêt doit également être dénoncée au redevable par exploit d'huissier.

Cette saisie produit ses effets à dater de la signification de l'exploit au tiers saisi.

Elle donne lieu à l'établissement et à l'envoi, par le fonctionnaire chargé du recouvrement de la taxe, d'un avis de saisie comme prévu à l'article 1390 du Code judiciaire.

**Art. 19.** § 1<sup>er</sup>. Pour le recouvrement de la taxe, des intérêts et des frais, la Région de Bruxelles-Capitale a un privilège général sur tous les biens meubles du redevable, à l'exception des navires et bateaux, et une hypothèque légale sur tous les biens appartenant au propriétaire redevable et situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et qui sont susceptibles d'hypothèque.

§ 2. Le privilège prend rang après tous les autres privilèges légaux existants.

§ 3. L'hypothèque légale prend rang à compter du jour de l'inscription qui en est faite en vertu de la contrainte décernée, rendue exécutoire et signifiée au redevable conformément à l'article 17, § 1<sup>er</sup>.

De inschrijving heeft plaats op verzoek van de ambtenaar belast met de inning, niettegenstaande betwisting of beroep. Zij wordt gedaan op vertoon van een door dezelfde ambtenaar eensluidend verklaard afschrift van het dwangbevel waarop de betekendingsdatum is vermeld.

§ 4. De uitvoering van het dwangbevel of van het derdenbeslag waarvan sprake in artikel 17 kan slechts onderbroken worden door een met redenen omkleed verzet door de belastingplichtige, met dagvaarding voor het gerecht; dit verzet gebeurt door middel van een exploit betekend aan het Gewest, op het kabinet van de Minister-Voorzitter.

**Art. 20.** De inning van de in artikel 9 bedoelde belasting wordt in de volgende gevallen opgeschort :

§ 1. Voor de in de inventaris opgenomen sites die geen of geen verdere rehabilitatie [neer nodig hebben, wordt de inning van de jaarlijkse belasting opgeschort tijdens de drie boekjaren die volgen op de rehabilitatie van de site of op de opname ervan in de inventaris als geen enkele rehabilitatie nodig is. Wanneer geen herbesteding volgt binnen drie jaar, is de belasting opnieuw verschuldigd.

§ 2. Voor de sites waarvoor een stedenbouwkundige vergunning is afgegeven voor het uitvoeren van werken die hun herbesteding mogelijk moeten maken voor zover de werken werden opgestart op aanzienlijke wijze. In de veronderstelling dat de toegestane werken niet werden uitgevoerd zonder onderbreking tot aan de herbesteding van de site, is de belasting opnieuw verschuldigd vanaf de stopzetting van de werken.

§ 3. Voor de sites waarvan de redelijkerwijze geraamde kostprijs voor hun rehabilitatie 75 % van de handelswaarde van de site na rehabilitatie overschrijdt, en voor zover de eigenaar niet verantwoordelijk is voor de oorzaken die tot de noodzaak van de rehabilitatie van de site geleid hebben, wordt de inning van de belasting gedurende drie jaar opgeschort. De Regering kan daarenboven, in dat geval, de eigenaar een financiële tegemoetkoming toestaan voor de sanering van de site, voor zover de eigenaar niet verantwoordelijk is voor de vastgestelde vervuiling.

Deze opschortingstermijn van drie jaar is hernieuwbaar indien de vertraging in de rehabilitatie van de site te wijten is aan het uitstel van betaling van de financiële tegemoetkoming die toegestaan geweest zou zijn. Bij ontstentenis van rehabilitatie van de site binnen de vastgestelde termijn, is de belasting opnieuw verschuldigd.

§ 4. Voor de veronderstellingen bedoeld in §§ 2 en 3, moet de eigenaar van de site een aanvraag tot opschorting indienen bij de Regie.

§ 5. De Regering stelt de procedure vast voor de aanvraag tot opschorting van de belasting, evenals de voorwaarden en de modaliteiten voor evaluatie, toekenning en terugbetaling van de financiële tegemoetkomingen ten laste van het overeenkomstig artikel 30 van deze ordonnantie opgerichte fonds.

**Art. 21.** Op verzoek van de eigenaar van een site, zal de Regering hem van de belasting vrijstellen in de volgende gevallen :

1° wanneer het een site betreft waarvan de rehabilitatie of de herbesteding onmogelijk is geworden door een beslissing van de overheid om andere redenen van openbaar nut dan die welke in deze ordonnantie worden nagestreefd;

2° in geval van overmacht los van de wil van de eigenaar, die hem verhindert over te gaan tot de noodzakelijke werken voor de rehabilitatie van een site met het oog op haar herbesteding.

De Regering stelt de procedure en de modaliteiten voor de vrijstelling van de belasting vast.

**Art. 22.** § 1. De volgende maatregelen kunnen ten opzichte van de ondernemingen, steun van overheidswege vormen in de zin van artikel 87, § 1 van het EG-Verdrag :

- de financiële steun voor het saneren van de site, waarin voorzien in artikel 20, § 3 van de ordonnantie;

§ 2. Ten einde Verordening nr. 69/2001 (EG) van de Commissie van 12 januari 2001 na te leven, betreffende de toepassing van de artikelen 87 en 88 van het EG-Verdrag voor de minimis-steun, mag het totale bedrag van de krachtens artikel 20, § 3 van de ordonnantie toegekende steun van overheidswege per begunstigde onderneming nooit hoger liggen dan 100.000 EUR over een periode van drie jaar, berekend overeenkomstig artikel 2 van deze Verordening.

L'inscription a lieu à la requête du fonctionnaire chargé du recouvrement, nonobstant contestation ou recours. Elle est faite sur présentation d'une copie, certifiée conforme par le même fonctionnaire, de la contrainte mentionnant la date de la signification.

§ 4. L'exécution de la contrainte ou de la saisie-arrêt dont question à l'article 17 ne peut être interrompue que par une opposition motivée, formulée par le redevable, avec citation en justice; cette opposition est faite par un exploit signifié à la Région, au cabinet du Ministre-Président.

**Art. 20.** La perception de la taxe visée à l'article 9 ci-dessus est suspendue dans les cas suivants :

§ 1<sup>er</sup>. Pour les sites inscrits à l'inventaire et ne nécessitant pas ou plus de réhabilitation, la perception de la taxe annuelle est suspendue, pendant les trois exercices suivant soit la réhabilitation du site soit l'inscription du site à l'inventaire si aucune réhabilitation n'est nécessaire. En cas de non réaffectation dans les trois ans, la taxe est à nouveau due.

§ 2. Pour les sites pour lesquels un permis d'urbanisme a été accordé en vue de réaliser des travaux devant permettre leur réaffectation pour autant que les travaux aient été entamés de manière significative. Dans l'hypothèse où l'exécution des travaux autorisés n'a pas été poursuivie sans discontinuer jusqu'à la réaffectation du site, la taxe est à nouveau due à partir de la date d'arrêt des travaux.

§ 3. Pour les sites pour lesquels le coût raisonnablement estimé pour leur réhabilitation excède 75 % de la valeur vénale du site après réhabilitation, et pour autant que le propriétaire ne soit pas responsable des causes qui nécessitent la réhabilitation du site, la perception de la taxe est suspendue pendant un délai de trois ans. Le Gouvernement peut en outre, dans ce cas, accorder au propriétaire une aide financière pour la dépollution du site, pour autant que le propriétaire ne soit pas responsable de la pollution constatée.

Ce délai de suspension de trois ans est renouvelable si le retard apporté à la réhabilitation du site est imputable au report de paiement de l'aide financière qui aurait été accordée. A défaut de réhabilitation du site dans le délai fixé, la taxe est à nouveau due.

§ 4. Pour les hypothèses visées aux §§ 2 et 3, le propriétaire du site doit introduire une demande de suspension auprès de la Régie.

§ 5. Le Gouvernement arrête la procédure de demande de suspension de la taxe. Il arrête également les conditions et modalités d'évaluation, d'octroi et de restitution des aides financières à charge du fonds constitué, conformément à l'article 30 de la présente ordonnance.

**Art. 21.** A la demande du propriétaire d'un site, le Gouvernement exonérera celui-ci de la taxe dans les cas suivants :

1° lorsqu'il s'agit d'un site dont la réhabilitation ou la réaffectation est rendue impossible en raison d'une décision de l'autorité publique pour des motifs d'utilité publique autres que ceux poursuivis par la présente ordonnance;

2° dans des cas de force majeure indépendants de la volonté du propriétaire empêchant celui-ci de procéder aux travaux nécessaires à la réhabilitation d'un site en vue de sa réaffectation.

Le Gouvernement arrête la procédure et les modalités d'exonération de la taxe.

**Art. 22.** § 1<sup>er</sup>. La mesure suivante est susceptible de constituer, vis-à-vis des entreprises, des aides d'Etat au sens de l'article 87, § 1<sup>er</sup> du Traité CE :

- l'aide financière pour la dépollution du site, prévue à l'article 20, § 3 de l'ordonnance;

§ 2. Afin de se conformer au Règlement n° 69/2001 (CE) de la Commission du 12 janvier 2001, concernant l'application des articles 87 et 88 du Traité CE aux aides dites a de minimis", le montant total de l'aide d'Etat octroyée en vertu de l'article 20, § 3 de la présente ordonnance, ne pourra, en aucun cas, dépasser, par entreprise bénéficiaire, le seuil de 100.000 EUR sur une période de trois ans, calculé conformément à l'article 2 de ce Règlement.

Wat dat betreft, wordt voor het berekenen van het bedrag van de steun die kan toegekend worden krachtens deze ordonnantie, rekening gehouden met het bedrag van alle andere steun die ontvangen werd gedurende de laatste drie jaar door iedere begunstigde onderneming.

Iedere begunstigde onderneming verbindt er zich toe om alle steun die reeds verkregen werd gedurende de laatste drie jaar aan te geven en dit vóór het verkrijgen van de steun bedoeld in artikel 20, § 3.

#### HOOFDSTUK V. — *Onteigening*

**Art. 23.** De rehabilitatie en de herbestemming van de sites die opgenomen zijn in de inventaris worden geacht van openbaar nut te zijn.

De Regering kan de onteigening verordenen van alle goederen of delen ervan die gelegen zijn in een in de inventaris opgenomen site, evenals van belendende percelen die noodzakelijk zijn voor de rehabilitatie en/of herbestemming van de site.

De onteigening verloopt volgens de regels voorzien in de wet van 26 juli 1962 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

#### HOOFDSTUK VI. — *Over de misdrijven en de sancties*

**Art. 24.** Is een misdrijf, het ingaan tegen de bepalingen van deze ordonnantie wat betreft de belasting met frauduleuze bedoelingen of om schade te berokkenen.

**Art. 25.** Onafhankelijk van de officieren van de gerechtelijke politie, zijn de ambtenaren en beambten belast met het beheer en de politie over de wegen, de technische ambtenaren en beambten van de gemeenten en het Gewest die door de Regering aangesteld zijn, bevoegd voor het opsporen en bij proces-verbaal vaststellen van het misdrijf bedoeld in artikel 24.

Voormelde ambtenaren en beambten hebben toegang tot de werf en de gebouwen om ieder onderzoek uit te voeren en nuttige vaststellingen te doen.

Wanneer de handelingen het karakter hebben van huiszoekingen, kunnen de ambtenaren en beambten daartoe enkel overgaan als er aanwijzingen tot misdrijf zijn en op voorwaarde dat toestemming gegeven werd door de politierechter.

Onverminderd het opleggen van de zwaarste straffen bepaald in de artikelen 269 en 275 van het Strafwetboek, zal eenieder die het uitoefenen van het hierboven vastgestelde bezoekrecht in de weg staat, een boete opgelegd worden van 1 tot 10 EUR en een gevangenisstraf van acht tot vijftien dagen.

**Art. 26.** Worden bestraft niet een gevangenisstraf van acht dagen tot drie maanden en een geldboete van 2,50 tot 7.500 EUR of slechts één van deze straffen, de personen die een misdrijf bedoeld in artikel 24 gepleegd hebben.

De straffen zijn echter van vijftien dagen tot zes maanden gevangenisstraf en van 500 tot 15.000 EUR geldboete of slechts één van deze straffen, als de schuldigen van de misdrijven bepaald in artikel 24 personen zijn die beroepshalve of vanwege hun activiteiten, kopen, verkavelen, te koop of te huur aanbieden, gebouwen verkopen of verhuren, vaste of verplaatsbare installaties bouwen of plaatsen. Hetzelfde geldt voor wie bij deze operaties betrokken is.

De bepalingen van het eerste Boek van het Strafwetboek zonder uitzondering van hoofdstuk VII en artikel 85 zijn van toepassing op de misdrijven bedoeld in de artikelen 24 en 25.

#### HOOFDSTUK VII. — *Slot- en overgangshealingen*

**Art. 27.** Aan artikel 139 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw wordt een als volgt opgesteld 5° toegevoegd :

« 5° wanneer het een in de inventaris opgenomen niet-uitgebate bedrijfsruimte betreft ».

**Art. 28.** In artikel 141, § 1, laatste lid, van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw na de woorden "geopend is" de woorden "of op een onroerend goed dat ingeschreven is in de inventaris van de niet-uitgebate bedrijfsruimten" in te voegen.

**Art. 29.** Aan artikel 14, eerste lid van de ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunning, wordt een als volgt opgesteld, 5° toegevoegd :

« 5° wanneer liet een in de inventaris opgenomen niet-uitgebate bedrijfsruimte betreft ».

A cet égard, pour calculer le montant de l'aide qui peut être attribuée en vertu de la présente ordonnance, il est tenu compte du montant de toutes les autres aides reçues au cours des trois dernières années par chaque entreprise bénéficiaire.

Chaque entreprise bénéficiaire s'engage à déclarer toutes aides déjà obtenues au cours de ces trois dernières années, et ce, avant l'obtention de l'aide prévue à l'article 20, § 3.

#### CHAPITRE V. — *Expropriation*

**Art. 23.** La réhabilitation et la réaffectation des sites inscrits à l'inventaire sont présumées d'utilité publique.

Le Gouvernement peut décréter l'expropriation de tout ou partie des biens compris dans un site inscrit à l'inventaire ainsi que de parcelles avoisinantes nécessaires à la réhabilitation et/ou à la réaffectation du site.

L'expropriation est poursuivie selon les règles prévues par la loi du 26 juillet 1962 relative à la procédure d'extrême urgence en matière d'expropriation pour cause d'utilité publique.

#### CHAPITRE VI. — *Des infractions et des sanctions*

**Art. 24.** Constitue une infraction le fait de contrevenir aux dispositions de la présente ordonnance en matière de taxe dans une intention frauduleuse ou à dessein de nuire.

**Art. 25.** Indépendamment des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires et agents chargés de l'administration et de la police de la voirie, les fonctionnaires et agents techniques des communes et de la Région désignés par le Gouvernement, ont qualité pour rechercher et constater par procès-verbal l'infraction visée à l'article 24.

Lesdits fonctionnaires et agents ont accès au chantier et aux bâtiments pour faire toutes recherches et constatations utiles.

Lorsque les opérations revêtent le caractère de visites domiciliaires, les fonctionnaires et agents ne peuvent y procéder que s'il y a des indices d'infraction et à condition d'y être autorisés par le juge de police.

Sans préjudice de l'application des peines plus fortes déterminées aux articles 269 et 275 du Code pénal, quiconque aura mis obstacle à l'exercice du droit de visite prévu ci-dessus sera puni d'une amende de 1 à 10 EUR et de huit à quinze jours d'emprisonnement.

**Art. 26.** Sont punis d'un emprisonnement de huit jours à trois mois et d'une amende de 2,50 à 7.500 EUR ou d'une de ces peines seulement, ceux qui ont commis une infraction visée à l'article 24.

Toutefois les peines sont de quinze jours à six mois d'emprisonnement et de 500 à 15.000 EUR d'amende ou de l'une de ces peines seulement, lorsque les coupables des infractions définies à l'article 24 sont des personnes qui, en raison de leur profession ou de leur activité, achètent, lotissent, offrent en vente ou en location, vendent ou donnent en location des immeubles, construisent ou placent des installations fixes ou mobiles. Il en est de même pour ceux qui interviennent dans ces opérations.

Les dispositions du Livre premier du Code pénal sans exception du chapitre VII et de l'article 85 sont applicables aux infractions visées aux articles 24 et 25.

#### CHAPITRE VII. — *Dispositions finales et transitoires*

**Art. 27.** A l'article 139 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme, un 5° rédigé comme suit est ajouté :

« 5° lorsqu'il concerne un site d'activité inexploité inscrit à l'inventaire ».

**Art. 28.** A l'article 141, § 1<sup>er</sup>, dernier alinéa de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme ajouter entre les mots "ou de classement" et "et pour autant que" les mots "ou sur un immeuble inscrit à l'inventaire des sites d'activité inexploités".

**Art. 29.** A l'article 14, alinéa 1<sup>er</sup>, de l'ordonnance du 5 juin 1997 relative au permis d'environnement, un 5° rédigé comme suit est ajouté :

« 5° lorsqu'il concerne un site d'activité inexploité inscrit à l'inventaire ».

**Art. 30.** Aan artikel 2 van de ordonnantie van 12 december 1991 houdende oprichting van de begrotingsfondsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° het tweede lid van 5° wordt als volgt aangevuld :  
« - de storting van de belastingen op de niet-uitgebate bedrijfsruimten »;

2° het derde lid van 5° wordt als volgt aangevuld :  
« - de financiële tegemoetkomingen voor de sanering van de sites in de onder artikel 20, § 3 van de ordonnantie van... betreffende de rehabilitatie en de herbestemming van de niet-uitgebate bedrijfsruimten bedoelde gevallen;

- de uitgaven verbonden aan het opmaken van rehabilitatieprojecten;

- teruggave aan de gemeenten van het deel van de belasting dat hun toekomt volgens artikel 8, § 2, van de ordonnantie van... betreffende de rehabilitatie en de herbestemming van de niet-uitgebate bedrijfsruimten. ».

**Art. 31.** Artikel 179 van de ordonnantie van 29 augustus 1991 houdende organisatie van de planning en de stedenbouw wordt opgeheven.

**Art. 32.** De ordonnantie van 13 april 1995 betreffende de herinrichting van de niet-uitgebate of verlaten bedrijfsruimten wordt opgeheven.

**Art. 33.** Deze ordonnantie treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

Kondigen deze verordening af, bevelen dat ze in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Brussel, 18 december 2003.

De Minister-Voorzitter van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Plaatselijke Besturen, Ruimtelijke Ordening, Monumenten en Landschappen, Stadsvernieuwing en Wetenschappelijk Onderzoek,

D. DUCARME

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Openbare Werken, Vervoer, Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp,

J. CHABERT

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Werkgelegenheid; Economie Energie en Huisvesting,

E. TOMAS

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Financiën, Begroting, Ambtenarenzaken en Externe Betrekkingen,

G. VANHENGEL

De Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Leefmilieu en Waterbeleid, Natuurbehoud, Openbare Netheid en Buitenlandse Handel,

D. GOSUIN

Nota

(1) Gewone zitting 2002-2003-2004.

*Documenten van de Raad.* — Ontwerp van ordonnantie, nr. A-461/1. — Verslag, nr. A-461/1.

*Volledig verslag.* — Bespreking : vergaderingen van dinsdag 16 december 2003.

Aanneming : vergadering van donderdag 18 december 2003.

**Art. 30.** A l'article 2 de l'ordonnance du 12 décembre 1991 créant les fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 2 du 5° est complété comme suit :

« - du versement des taxes sur les sites d'activité inexploités »;

2° l'alinéa 3 du 5° est complété comme suit :

« - aux aides financières accordées pour l'assainissement des sites dans le cas visés à l'article 20, § 3 de l'ordonnance du... relative à la réhabilitation et à la réaffectation des sites d'activité inexploités;

- aux dépenses afférentes à l'établissement de projets de réhabilitation;

- rétrocession aux communes de la part de la taxe leur revenant en application de l'article 8, § 2 de l'ordonnance du... relative à la réhabilitation et à la réaffectation des sites d'activité inexploités. ».

**Art. 31.** L'article 179 de l'ordonnance du 29 août 1991 organique de la planification et de l'urbanisme est abrogé.

**Art. 32.** L'ordonnance du 13 avril 1995 relative au réaménagement des sites d'activité économique inexploités ou abandonnés est abrogée.

**Art. 33.** La présente ordonnance entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Promulguons le présent règlement, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 18 décembre 2003.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Pouvoirs locaux, de l'Aménagement du Territoire, des Monuments et Sites, de la Rénovation urbaine et de la Recherche scientifique,

D. DUCARME

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Travaux publics, du Transport et de la Lutte contre l'Incendie et l'Aide médicale urgente,

J. CHABERT

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Economie, de l'Energie et du Logement,

E. TOMAS

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé des Finances, du Budget, de la Fonction publique et des Relations extérieures,

G. VANHENGEL

Le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Environnement et de la Politique de l'Eau, de la Conservation de la Nature, de la Propreté publique et du Commerce extérieur,

D. GOSUIN

Note

(1) Session ordinaire 2002-2003-2004.

*Documents du Conseil.* — Projet d'ordonnance, n° A-461/1. — Rapport, n° A-461/2.

*Compte rendu intégral.* — Discussion : séance du mardi 16 décembre 2003.

Adoption : séance du jeudi 18 décembre 2003.

## MINISTERIE

### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2004 — 85

[C - 2003/31638]

#### 18 DECEMBER 2003. — Verordening houdende de algemene uitgavenbegroting van de Agglomeratie Brussel voor het begrotingsjaar 2004 (1)

De Brusselse Hoofdstedelijke Raad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

## MINISTÈRE

### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2004 — 85

[C - 2003/31638]

#### 18 DECEMBRE 2003. — Règlement contenant le budget général des dépenses de l'Agglomération de Bruxelles pour l'année budgétaire 2004 (1)

Le Conseil de la Région de Bruxelles-Capitale a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

**Article 1<sup>er</sup>.** La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.